

Le Théâtre Lucernaire et la Compagnie Guépard Echappée présentent

PIERRE ET JEAN de MAUPASSANT

Adaptation et Mise en scène : Vica ZAGREBA

Vahid ABAY
Guillaume BIENVENU ou Nicolas MARTZEL
Régis BOCQUET
Franka HOAREAU
Laure PORTIER
Sébastien RAJON

Création lumière : Jérémy RIOU
Scénographie : Alice GERVAISE
Costumes : Laurence BARRÈS
Musique : Kirill ZABOROV



Lucernaire

Centre National d'art et d'essai
www.lucernaire.fr 01 45 44 57 34 53 rue Notre Dame des Champs 75006 Paris

18h30
du 3 avril au
8 juin 2013

www.guepard-echappee.com

COMPAGNIE
GUÉPARD
ÉCHAPÉE

Licence d'entrepreneur 21046529 - Graphisme : Cecile Soubis

CONTACT PRESSE :

Francesca Magni - La Strada et Compagnies
06 12 57 18 64 / francesca.magni@orange.fr

L'AUTEUR

GUY DE MAUPASSANT

Lié à Gustave Flaubert et à Émile Zola, il a marqué la littérature française par ses six romans, dont *Une Vie* en 1883, *Bel-Ami* en 1885, *Pierre et Jean* en 1887-1888, et par ses nouvelles (plus de 300), comme *Boule de Suif* en 1880, les *Contes de la bécasse* en 1883 ou *le Horla* en 1887. Ces œuvres attirent une certaine attention par leur force réaliste, par la présence importante du fantastique et par le pessimisme qui s'en dégage le plus souvent mais aussi par la maîtrise stylistique. La carrière littéraire de Guy de Maupassant se limite à une décennie – de 1880 à 1890 – avant qu'il ne sombre peu à peu dans la folie et ne meure à quarante-deux ans. Reconnu de son vivant, il conserve un renom de premier plan, renouvelé encore par les nombreuses adaptations filmées de ses œuvres.

PIERRE ET JEAN, RÉSUMÉ DE L'ŒUVRE

M. Roland, ancien bijoutier parisien, déménage avec toute sa famille au Havre par amour partagé de la mer. Après leurs études à Paris, les deux fils de M. et Mme Roland, Pierre, l'aîné, médecin, et Jean, avocat, décident de s'installer dans la nouvelle résidence familiale. Une somme d'argent laissée en héritage au cadet par un ami de la famille, Léon Maréchal, renforce la rivalité des deux frères, opposés physiquement et moralement. Un soupçon naît chez Pierre : et si Jean était le fils de Maréchal ?

NOTE DE MISE EN SCÈNE

On dit de Guy de Maupassant qu'il tiendrait de son oncle maternel, ami d'enfance de Flaubert qui joua un si grand rôle dans la formation du jeune écrivain, une faculté hallucinatoire très particulière, l'autoscopie, qui consiste à se voir soi-même comme un autre.

Les romans se présentent souvent comme le récit d'une ou plusieurs vies, qu'ils prennent en compte un ou plusieurs moments de cette vie ou l'envisagent dans son intégralité. *Pierre et Jean* s'inscrit dans cette perspective, retraçant sous nos yeux un épisode familial particulier, propre à mettre en évidence le fonctionnement d'une famille.

La dramatisation du récit axé sur des temps forts, la multiplication des scènes, la place accordée à la parole des personnages contribue à justifier la référence au théâtre à la lecture de *Pierre et Jean*. Cependant, le principal intérêt du roman réside aussi dans la possibilité qu'il nous offre de pénétrer à l'intérieur de la conscience d'un personnage, ce qui est plus difficilement transposable au théâtre.

Maintenant le drame familial, le narrateur assumant une fonction essentielle, l'intrigue dans le temps et dans l'espace, le petit nombre de personnages, la déclinaison des registres passant du réalisme au fantastique, du tragique qui côtoie le comique, tout cela donne une matière formidable à la création théâtrale.

Il s'agit de rester fidèle à l'histoire, au style incisif de Maupassant, tout en trouvant une liberté de forme et d'expression sur la scène. Respecter les enjeux de l'œuvre tout en inventant l'espace de jeu. Six acteurs sur scène. Un narrateur présent faisant le lien entre l'action, le récit et les spectateurs. Une parole qui se distribue et qui s'orchestre. On utilise aussi le théâtre dans le théâtre. Le drame et l'action se créent devant nous. La forme sert le fond. *Pierre et Jean* d'après l'œuvre de Maupassant est un spectacle à la fois drôle et émouvant. Mystère, amour, affrontement, devoir, tout ici est théâtre et offre une histoire singulière, cruelle et pleine d'humanité.

Vica Zagreba

LA COMPAGNIE GUÉPARD ÉCHAPPÉE

Créée en mai 2005, la **Compagnie Guépard Echappée** est née de l'idée de troupe, d'un travail collectif reposant sur la créativité, où l'individu a sa place à part entière et est en même temps le maillon d'une chaîne commune.

Le premier spectacle : *J'ai mal à Platonov*, adaptation de *Platonov* de Tchekhov, a été créé dans le cadre du Festival *Enfants de Troupe Premiers pas* accueilli par le Théâtre du Soleil. Cette pièce a été reprise en mars 2006 à la Biennale de la jeune création de Houilles.

En octobre 2006, la Compagnie Guépard Echappée présente un travail autour de *L'opéra du Dragon* d'Heiner Müller.

En mai 2008, la pièce de Marivaux, *L'île des Esclaves*, est montée, et reprise en 2009 et 2010 à La Folie Théâtre. De mars à mai 2011, la Compagnie joue *Pierre et Jean* d'après l'œuvre de Maupassant à La Folie Théâtre et en mai 2011, présente *Le Dindon* de Georges Feydeau dans le cadre du Festival *Enfants de Troupe Premiers pas* accueilli par le Théâtre du Soleil, repris au Festival d'Avignon Off 2012, et au Théâtre 13 en janvier 2013. *Les tribulations d'Ana* est présenté en novembre 2012 à l'Essaion.

La Compagnie intervient également en prison, et dans les librairies. La compagnie Guépard Echappée propose des rencontres avec les élèves et leurs professeurs autour du travail de l'adaptation, du jeu de l'acteur, et de la mise en scène.

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Vica Zagreba, Metteur en scène et adaptatrice

Elle sort du Studio 34 où elle a travaillé avec Valia Boulay et Jacques Garci. C'est en son sein qu'elle a rencontré certains de ses comparses avec lesquels elle est partie en août 2004 en Biélorussie à l'Académie des Arts de Minsk, puis commencé à travailler en 2005 sur le projet *J'ai mal à Platonov*. C'est à l'atelier théâtre du lycée Jules Ferry qu'elle a donné ses premières représentations en jouant dans *L'Amant militaire* (rôle de Béatrice) et dans *Barrouffe à Chioggia* de Goldoni (rôle de Lucietta). En 2002, elle a travaillé avec Patrick Mille *Isoloirs* et avec Nicolas Golovihine. *Shakespeare sur la place* est un spectacle de René Fix, mis en scène par Claudia Morin, avec lequel elle a tourné au mois de juillet 2005 dans toute la région du Lubéron. Elle est assistante à la mise en scène de Valia Boulay dans *la Marelle* d'I.Horovitz en 2006 et en 2007 elle met en scène *Maria la Noiraude* à la maison de l'Europe à Paris. Elle travaille également avec les réalisateurs Aurélia Decker, Charlotte Philippe, Ange Jisa et Fara Sene. En 2008, elle met en scène *L'île des Esclaves* de Marivaux et joue le rôle de Cléanthis, spectacle joué plus de 70 fois de 2009 à 2010. Elle travaille aussi le rôle de *La Vieille* dans *J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne* de Jean-Luc Lagarce mis en scène par Alice Thalamy à l'auditorium de Noisiel et à la Ferme du Buisson. En 2010, elle suit le stage de Philippe Adrien et de Dominique Boissel au théâtre de La Tempête. En 2011, elle met en scène *Pierre et Jean* d'après Maupassant à la Folie Théâtre à Paris et *Le dindon* de G. Feydeau au Festival Enfants de troupe Premiers pas à la Cartoucherie de Vincennes, repris au festival d'Avignon 2012 et en janvier 2013 au Théâtre 13. Elle est l'interprète *Des tribulations d'Ana*, mis en scène par S. Rajon et monté à l'Essaion.

Les Comédiens

Vahid Abay, Monsieur Roland et Marowsko

Comédien, professeur de théâtre. En 2010, stage de mise en scène conventionné afdas avec Philippe Adrien au théâtre de La Tempête octobre 2010. En 2009, engagé dans le rôle du berger Oedipe mise en scène de Philippe Adrien, production la Cie du 3^{ème} Œil. Il joue avec le Groupe Action Discrète depuis le mois de juin 2008 sur la chaîne CANAL PLUS. En 2007, il est engagé pour jouer Sancho Panza Don Quichotte mise en scène de Philippe Adrien, production la Cie du 3^{ème} Œil basé sur Angers. En 1998, il suit une formation à l'école de Théâtre Jacques Le Coq à Paris.

Guillaume Bienvenu est Pierre en alternance

Formé principalement mais non exclusivement par Jean-Laurent Cochet, il tente d'inscrire son travail de comédien dans une démarche de continuité artistique et théâtrale, et commence par monter sur les planches avec de grands auteurs en jouant, à Paris aussi bien qu'en tournée, des auteurs comme Guitry, Molière ou Marivaux. Il rencontre ensuite les jeunes premiers du répertoire en interprétant Roméo, puis Clitandre des Femmes Savantes. Après une incursion par la poésie, avec une adaptation des Cahiers de Malte, de R. M. Rilke, que Guillaume joua pendant deux saisons, on le retrouvera bientôt en Valère de Tartuffe aux côtés de Patrick Chesnais et Claude Brasseur. Il ne refuse pour autant ni le cinéma ni la télévision, pour lesquels il tourne court-métrages, long-métrages, séries, et même publicités. Il dirige, par ailleurs, une compagnie, le Refuge par mauvais temps, et a mis en scène trois spectacles, de Henri Duvernois, Sacha Guitry et Jules Renard.

Nicolas Martzel est Pierre en alternance

Il entre aux Cours Florent en août 2002 où il a notamment joué pour les travaux de fin d'étude dans **Lucrèce Borgia** de Victor Hugo m.e.s Marine Faure ; **Ô douce nuit** de Tadeusz Kantor m.e.s Caroline Nepveu et **D'entre les morts** de Jean-Pierre Siméon m.e.s Elodie Lavoute, pièce qu'il jouera en 2006 au *Théâtre du Proscénium* à Paris. En 2005, il décide de perfectionner sa technique en intégrant le Studio Muller où il approfondit son travail de recherche sur Stanislavski, Meyerhold, Decroux, Jovet, Grotowski, Barba, Strasberg ... De 2008 à 2012, il est distribué dans plusieurs créations de Jean-Michel Frémont : **Les Français Libres**, **Le sexe qui parle**, qui seront programmées à travers la France. Nicolas Martzel a également tourné en 2011 dans le long métrage réalisé par Gilles Poncet, « **Cinq filles en colère** ». Depuis 2010, il est intervenant Théâtre dans le lycée Robert Doisneau de Corbeil-Essonnes et examinateur du Baccalauréat Option Théâtre. Enfin, depuis mai 2012, il intègre la compagnie Elizabeth Czerczuk, metteur en scène et chorégraphe polonaise.

Régis Bocquet est Jean

Après des études et une expérience dans la mécanique, Régis passe le concours de l'Ecole Claude Mathieu en 2005 et l'intègre. Pendant sa formation, il participe au projet *Angels in America* de Tony Kushner m.e.s par Aurélien Gomis dans le rôle de Roy Cohn, ainsi qu'à *Personne ne sait qu'il neige en Afrique*, un spectacle m.e.s par Jean Bellorini autour de textes de Bernard-Marie Koltès. *L'Atelier Volant* de Valère Novarina, m.e.s par Thibault Mulot est son premier projet professionnel, donné aux Arènes de Lutèce, au Festival d'Aurillac 2009 ainsi qu'à la maison d'arrêt de Melun en juillet 2010. Le second se porte sur la pièce de Ferenc Molnar *Liliom* m.e.s par Jean Philippe Morin, joué au festival Premiers-pas 2009 à la Cartoucherie. En avril dernier, Régis participe à des animations autour d'expositions au musée de la photographie Albert Kahn. Il incarne Lagrange dans une mise en scène de Pénélope Lucbert des Précieuses Ridicules joué en province, à l'étranger ainsi qu'au Lucernaire.

Franka Hoareau est Madame Roland

Russo-Réunionnaise, Franka est comédienne et professeure de théâtre. Après avoir fait des études d'Arts et Spectacle à Paris VIII, elle part à Moscou pour entrer à l'Académie Russe des Arts du Théâtre (GITIS) dans la classe de V.V. Tipliev et P.O. Homskii (directeur du théâtre du Mossovet). Parallèlement, entièrement bilingue, elle joue à Moscou des rôles Tchekhovien tels que Sonia dans *Oncle Vanja* et Anna dans *Ivanov* ou du classique français avec le rôle de Dorine dans *Tartuffe*. Elle participe au festival de musique classique avec le rôle du Lecteur dans *L'Histoire du Soldat d'Igor Stravinsky*, et enregistre diverses voix pour Mosfilm. Diplômée du GITIS en septembre 2006, Franka est revenue s'installer à Paris. Depuis elle a participé aux Plateaux Lorrains au Théâtre du Carreau (scène nationale de Forbach) avec la pièce *Douleurs Fantômes*, tourné dans le long métrage *Louise Wimmer* cet été, et continue à faire du doublage et de la voix off en France. Elle affectionne particulièrement de pouvoir mêler dans son jeu sa formation académique à sa passion estudiantine : l'improvisation théâtrale.

Laure Portier est Madame Rosémilly et la serveuse

C'est au théâtre *Par le bas* dirigé par Jean-Luc Borg à Nanterre que tout commence. Elle poursuit chez Florence Haziot puis au Studio 34. En 2004, elle remporte un prix de tragédie au théâtre Sylvia Monfort (prix du jury, prix du public). Avec Benjamin Duval et le collectif Odyllide elle crée des spectacles autour d'un jeune auteur Anne Mulpas, *Enfanquillage*, *L'Ogre altère*, à Paris et à Reims, tour à tour seule ou accompagnée de nouveaux camarades, dans des textes poétiques et décalés. En 2005, elle participe à *J'ai mal à Platonov*, d'après le *Platonov* de Tchekhov avec la Compagnie Guépard Echappée au festival Enfants de troupe Premiers pas accueilli par le Théâtre du Soleil. Elle travaille aussi avec Xavier Carrar autour de textes de Taslima Nasreen (Théâtre de Levallois Perret), Anne Delbée *Le Cid* (rôle de Chimène), Ophélie Teillaud et Marc Zammit au sein de la Compagnie Du conte amer dans une adaptation du *Rouge et le Noir* de Stendhal (rôle de Mathilde). En 2007, elle tourne deux courts-métrages, *En chien de Paradis* réalisé par Ange Jisa et *Passion dévorante* réalisé par Sébastien Deleau (projection à l'espace Christine, festival 48Hours Project).

Sébastien Rajon est Le narrateur, Beausire, Joseph et le notaire

Comédien et metteur en scène formé au *Théâtre du Cabochard* à Mâcon par Evanthia Cosmas, au *Studio 34* à Paris par Philippe Brigaud, Valia Boulay et Jacques Garsi, puis à l'Académie des arts de Minsk (Biélorussie). Il a suivi des stages dirigés par Benoît Théberge et Daniel Danis, Adel Hakim et Dominique Boissel et Philippe Adrien.

En 1999 il a créé la Cie *acte6*, avec neuf autres comédiens issus de sa promotion au Studio 34. Par ailleurs il a dirigé des stages et des ateliers d'art dramatique notamment au sein des Ateliers 34. En 2009, il crée une nouvelle Cie, le *Carnival Théâtre*.

Il a tourné pour la télévision sous la direction d'Olivier Guignard et Claire de La Rochefoucauld et dans plusieurs court-métrages sous la direction de Ollivier Pourriol, Bertrand Constant, Agathe Molière...etc.

Il a joué Durringer, Botho Strauss, Middletown & Rowley, Molière, Genet, G. Leroux, Schiller, Maupassant, Vian, Feydeau et a participé à plusieurs créations contemporaines d'Alexis Ragouneau et Olivier Bruhnes, sous la direction de Evanthia Cosmas, Valia Boulay, Frédéric Ozier, Yves Burnier, Fabian Chappuis, Olivier Bruhnes (Cie Art Eclair), Layla Metssitane (Théâtre des hommes), Eric Bertrand (Théâtre de l'enfant bleu), Hélène Lebarbier et Vica Zagreba (Cie Guepard Echappée). Il a également travaillé avec le chorégraphe argentino-japonnais Magy Ganiko (Cie Fury Moon).

Il a assisté l'auteur Koffi Kwahulé sur sa mise en scène de *Blues-Cat*. Il a participé plusieurs saisons au Festival de la Correspondance de Grignan en tant que comédien, adaptateur et metteur en scène. Il a mis en scène *Peer Gynt* (H. Ibsen), *Le Balcon* (J. Genet) et *Les courtes lignes de Mr Courteline* (d'après G. Courteline) pour la Cie acte6, au Théâtre 13 et au Théâtre de l'Athénée à Paris. Puis, par ailleurs, *Séjour* et *Cavales* (Pierre Vignes), *Sixième solo* (Serge Valletti). Il mettra en scène prochainement *Bâtard* (P. Vignes) et une nouvelle pièce avec la Cie acte6.

Alice Gervaise, Scénographe

Alice Gervaise, artiste plasticienne, vit et travaille à Montreuil depuis sept ans. Diplômée de l'Ecole Nationale d'Art de Paris Cergy, avec félicitations du jury, son travail photographique et vidéo s'ancre dans la ville et s'articule autour de l'intersticiel urbain ; présentant un regard sur le monde à la fois cruel, drôle, ou tragicomique. Membre du collectif *Vacancy*, elle a exposé dans divers lieux parisiens et fait des installations in-situ dans des espaces publics tels que le métro.

Laurence Barrès, Costumière

Dans le spectacle depuis près de quatre ans, elle a commencé à travailler sur des tournages de films et téléfilms dès sa sortie de l'ESRA (Ecole Supérieure de Réalisation Audiovisuelle) en 2004. Pendant les deux premières années en tant qu'assistante décorateur adjoint, elle travaille actuellement comme habilleuse sur des téléfilms et films d'époque principalement : *Elles & Moi* de Bernard Stora (2007) ; *L'Affaire Ben Barka* de Jean-Pierre Sinapi (2007), *Max Jacob* de Gabriel Aghion (2006).

Jérémy Riou, Régisseur

Passionné par l'image cinématographique depuis le plus jeune âge, Jérémy a découvert le théâtre et s'est alors orienté vers la lumière. Professionnel du spectacle vivant depuis l'obtention d'un diplôme des métiers d'art de régisseur lumière, il ne cesse de travailler dans des lieux, avec des compagnies, des artistes... Aujourd'hui, c'est sur une centaine de spectacle qu'il a eu l'occasion de travailler. Il est, entre autres, le régisseur de tournée remplaçant sur le spectacle de Jonathan Lambert *L'homme qui ne dort jamais*, régisseur lumière et son sur *Famille de Stars* (avec Firmine Richard, Michel Crémadès), mais également régisseur de la Compagnie Guépard échappée depuis 2009.